

## **Kokkulepe**

### **Eesti Vabariigi Valitsuse ja Ukraina Valitsuse vahel reisijate ja kauba rahvusvaheliste autovedude korraldamises**

Eesti Vabariigi Valitsus ja Ukraina Valitsus, edaspidi nimetatud lepingupoolteks, pöörates tähelepanu kahepoolsete kaubandus- ja majandussuhete soodsale arengule Eesti Vabariigi ja Ukraina vahel, juhindudes vajadusest arendada edaspidi autovedusid mõlema maa vahel ja transiidina läbi nende territooriumide, otsustasid sõlmida alljärgneva kokkuleppe.

#### **Artikkel 1**

1. Kooskõlas käesoleva kokkuleppega toimub reisijate vedu autobussidega ja sõiduautodega, kauba vedu veoautodega mõlema maa vahel ja transiidina läbi nende territooriumide, samuti kauba vedu teise lepingupoolte territooriumilt muudesse maadesse vedajate poolt, kellel vastavalt oma maa seadustele on lubatud neid vedusid teha.
2. Käesolev kokkulepe ei puuduta lepingupoolte neid õigusi ja kohustusi, mis tulenevad nende poolt sõlmitud rahvusvahelistest kokkulepetest, lepingutest või reeglitest, mis on neile kohustuslikud.

### **I Reisijate vedu**

#### **Artikkel 2**

1. Reisijate regulaarsed veod autobussidega organiseeritakse kooskõlastatult lepingupoolte õiguspädevate asutustega.
2. Vastavalt käesolevale kokkuleppele mõistetakse reisijate regulaarsete vedude all selliseid vedusid, mille teostamisel lepingupoolte õiguspädevate asutuste poolt on kooskõlastatud marsruudid, avaldatud sõiduplaan, tariifid, reisijate peale- ja mahaminekukohad.
3. Reisijate regulaarsed veod peavad toimuma lubade alusel, mis antakse välja lepingupoolte õiguspädevate asutuste vastastikusel kokkuleppel. Kummagi lepingupoolte õiguspädev asutus annab välja loa marsruudi selle osa kohta, mis läbib tema territooriumi.

4. Lepingupoolte õiguspädevad asutused annavad eelnevalt teineteisele üle ettepanekud selliste vedude tegemiseks. Nendes ettepanekutes peavad olema järgmised andmed: vedaja nimi, veo marsruut, sõiduplaan, tariif, peale- ja mahaminekukohad ja vedude tegemise kavatsetav periood. Lepingupoolte õiguspädevad asutused võivad nõuda täiendavaid andmeid kavatsetavate vedude kohta.

### **Artikkel 3**

1. Reisijate mitteregulaarsete vedude tegemiseks autobussidega mõlema maa vahel ja transiidina läbi nende territooriumi, välja arvatud vedudeks, mis on ette nähtud käesoleva kokkuleppe artiklis 4, on nõutav luba, mis antakse välja lepingupoolte õiguspädevate asutuste poolt.

2. Avalduse reisijate mitteregulaarsete vedude tegemise loa saamiseks, mis on ette nähtud käesoleva artikli punktis 1, saadab vedaja oma maa õiguspädevale asutusele, kes saadab selle edasi teise lepingupoolte õiguspädevale asutusele.

3. Igaks reisijate mitteregulaarseks veoks autobussiga peab olema eraldi luba, mis annab õiguse ühe reisi tegemiseks sinna ja tagasi, kui antud loal ei ole märgitud teisiti. Luba peab sisaldama andmeid vedude iseloomu kohta ja autobussi viibimisaja kohta sihtkoha maal.

### **Artikkel 4**

1. Luba ei ole vaja:

a)reisijate mitteregulaarsetel vedudel autobussidega, kui ühe ja sama koosseisuga gruppi veetakse ühes ja samas autobussis kogu sõidu kestel, mis algab ja lõpeb selle lepingupoolte territooriumil, kus on registreeritud autobuss.

b)kui mitteregulaarsete vedude tegemisel veetakse reisijate gruppi marsruudil, mis algab selle lepingupoolte territooriumil, kus autobuss on registreeritud, ja lõpeb teise lepingupoolte territooriumil tingimusel, et autobuss pöördub tagasi tühjalt, aga ka juhtudel, kui autobuss suundub tühjalt teise lepingupoolte territooriumile, kust varem sama vedaja poolt sinna viidud reisijate grupp tuuakse maale, kus autobuss on registreeritud;

c)rikkis autobussi vahetamisel teisega;

d)reisijate veol autodega, mis on ette nähtud reisijate veoks ja mille kohtade arv, vastavalt tehnilistele nõuetele koos juhi kohaga, on alla üheksa.

2. Punkti 1 alapunktides a) ja b) käsitletud vedude teostamisel peab autobussi juhil olema reisijate nimekiri.

## **II Kaubavedu**

### **Artikkel 5**

1. Kaubavedu mõlema riigi vahel või transiidina mööda nende territooriumi muudesse maadesse, välja arvatud veod, mis on ette nähtud käesoleva lepingu artiklis 6, teostatakse veoautodega koos haagete või poolhaagetega või ilma nendeta veolubade alusel, mis antakse välja lepingupoolte õiguspädevate asutuste poolt.

2. Lepingupoolte õiguspädevad asutused määravad ühise komisjoni, mis on moodustatud vastavalt käesoleva kokkuleppe artiklile 12, istungitel vastastikku välja antavate lubade arvu ja nende vahetamise korra.

3. Kauba vedajatele annab veoloa välja selle maa, kus veoauto on registreeritud, õiguspädev asutus.

4. Iga veo jaoks, mis teostatakse veoautoga kas haake ja poolhaakega või ilma nendeta, peab olema välja antud eraldi veoluba, mis annab õiguse teha ühe reisi sinna ja tagasi, kui antud loal ei ole märgitud teisiti

### **Artikkel 6**

1. Veoluba ei nõuta, kui veetakse:

a) vallasvara kolimisel;

b) messide ja näituste jaoks määratud seadmeid ja materjale;

c) transpordivahendeid, elusloomi, samuti muud inventari ja vara, mis on ette nähtud spordiürituste läbiviimiseks;

d) teatridekoratsioone ja -rekvisiite, muusikainstrumente, seadmeid ja tarbeid filmivõteteks, raadio- ja televisiooniülekanneteks;

e) surnukehi või lahkunute põrmusid;

f) humanitaarabi, samuti loodusõnnetuste, avariide ja katastroofide puhul osutatava erakorralise abi veoseid;

g) kaupa veoautodega, mille täiskaal koos järelhaagetega ei ületa 6 tonni ja tema kandejõud 3,5 tonni;

h)rikkis või vigastatud veoautosid.

2. Veolubasid ei nõuta transpordivahenditele, mis sõidavad tehnilist abi osutama.

3. Ühiskomisjonil on õigus täiendada vedude nimekirja, mis ei vaja veolubasid.

### **Artikkel 7**

Kui veoauto mõõtmed või kaal sõidul kas koormata või koormaga ületavad teise lepingupoole territooriumil kehtestatud norme, peab vedaja saama teise lepingupoole õiguspädevalt asutuselt eriloa.

## **III Üldtingimused**

### **Artikkel 8**

1. Ühe lepingupoole vedajal ei ole lubatud teostada reisijate ja kauba vedu kahe punkti vahel, mis asuvad teise lepingupoole territooriumil, kui selleks ei anta teise lepingupoole õiguspädevate asutuste luba.

2. Ühe lepingupoole vedajatel ei lubata teostada kauba vedu teise lepingupoole territooriumilt muudesse maadesse, kui selleks ei anta teise lepingupoole õiguspädevate asutuste luba või nõusolekut.

### **Artikkel 9**

Vedude teostamisel käesoleva kokkuleppe alusel vabastatakse vastastikku tollimaksust ja lubadest teise lepingupoole territooriumile sisseveetud:

- a) kütus, mis on igale automudelile ette nähtud mahutites ning on tehnoloogiliselt ja konstruktiivselt ühenduses mootori ja spetsiaalagregaatide toitesüsteemiga;
- b) määrdeained, mis on ette nähtud sõidu ajal kasutamiseks ja mis asuvad autos tema sissesõidul;
- c) tagavaraosad, mis on ette nähtud rahvusvahelisi vedusid teostava purunenud auto remondiks.

2. Kasutamata tagavaraosad kuuluvad tagasiviimisele ja vahetatud osad tuleb kas maalt välja viia, hävitada või ära anda vastava lepingupoole territooriumil kehtestatud korras.

### **Artikkel 10**

1. Ühe lepingupoole vedajad, samuti transpordivahendi meeskonnad peavad teise lepingupoole territooriumil viibimise ajal täitma sellel territooriumil kehtivaid õigusnorme, eriti mis puudutavad vedusid ja maanteeliiklust.

2. Küsimused, mis ei ole reguleeritud käesoleva kokkuleppega, samuti rahvusvaheliste konventsioonide ja lepingutega, milles mõlemad pooled osalevad, lahendatakse kooskõlas kummagi lepingupoole sisemise seadusandlusega.

### **Artikkel 11**

Käesoleva kokkuleppe tingimuste rikkumisel ühe lepingupoole vedaja poolt teise lepingupoole territooriumil, informeerib viimase õiguspädev asutus sellest teise lepingupoole õiguspädevat asutust.

### **Artikkel 12**

1. Käesoleva kokkuleppe tingimuste täitmiseks moodustavad lepingupoold ühiskomisjoni.

2. Komisjon tuleb kokku ükskõik kumma lepingupoole ettepanekul.

### **Artikkel 13**

Käesolev kokkulepe jõustub vastavate dokumentide vahetamise päeval, mis konstanteerivad selle vastuvõtmist mõlema lepingupoole poolt. Käesolev kokkulepe on sõlmitud määramata ajaks ja kehtib kuni 90 päeva möödumiseni päevast, millal üks lepingupooltest teatab kirjalikult oma soovist selle kehtivus lõpetada.

Käesolev kokkulepe on koostatud Tallinnas 6. juulil 1993. aastal, kahes eksemplaris eesti, ukraina ja vene keeles, kusjuures kõikidel tekstidel on ühesuguse juriidiline jõud.

Eesti Vabariigi Valitsuse nimel

Peaminister

Mart Laar

Ukraina Valitsuse nimel

Peaminister

Leonid Kutšma

**Eesti Vabariigi Valitsuse ja Ukraina Valitsuse vahelise  
reisijate ja kauba rahvusvaheliste autovedude  
korraldamise kokkuleppe rakendamise**

**PROTOKOLL**

Käesolev protokoll on Eesti Vabariigi Valitsuse ja Ukraina Valitsuse vahel sõlmitud reisijate ja kauba rahvusvaheliste autovedude korraldamise kokkuleppe, mis on alla kirjutatud 6. juulil 1993. a Tallinnas, lahutamatu osa.

Nimetatud kokkuleppe rakendamiseks on nõustunud alljärgnevas:

1. Õiguspädevateks asutusteks on Eesti Vabariigis:

**Eesti Vabariigi Teede- ja Sideministeerium**  
**EE0100 Tallinn**  
**Viru tänav 9**  
**telefon 44 38 42**  
**faks 44 92 06**

Ukrainas:

**Ukraina Transpordiministeerium**  
**252650 Kiiev-006 GSP**  
**Sorsa tänav 7/9**  
**telefon 268 22 52, 268 20 74**  
**faks 268 10 41**

2. Kokkuleppe 2. artikli rakendamiseks kehtestatakse reisijate regulaarvedude lubade saamiseks järgmine kord:

- a) vedaja saadab ülalmärgitud vedude loa väljaandmiseks avalduse oma õiguspädevale asutusele;
- b) õiguspädev asutus saadab selle avalduse teise lepingupoole õiguspädevale asutusele, kes omakorda selle läbi vaatab ja annab 30 päeva jooksul vastuse kas loa või keeldub avalduse rahuldamisest.

3. Kokkuleppe 5. artikli rakendamiseks kehtestatakse vedude teostamiseks järgmised loa kategooriad:

- a) kahepoolsed load;

b)transiitload;

c)muude maade load.

4. Kokkuleppe 3. ja 5. artikli rakendamiseks määravad lepingupoolte õiguspädevad asutused 15. novembriks järgmise aasta lubade arvu ja kategooriad, samuti lahendavad küsimused vedajate vabastamise kohta teede- ja transiitmaksust.

5. Kokkuleppe 6. artikli 1. punkti rakendamiseks ei nõuta lubasid kuni 1. jaanuarini 1994. a nende vedude tegemiseks, mis teostatakse veoautodega, mille kogumass koos järelhaakega ei ületa 6 tonni ja tema kandejõud 2 tonni.

6. Lepingupoolte õiguspädevad asutused kehtestavad 8. artikli 2. punkti täitmise korra ühiskomisjoni istungitel.

7. Lepingupooled nõustusid, et kuni 1. jaanuarini 1994. a. kasutatakse 9. artikli 1. punkti alapunkti a järgmises redaktsioonis:

“kütus, mis on autode mahutites, mis on tehnoloogiliselt seotud spetsiaalagregaatide ja mootori toitesüsteemiga. Terminid “spetsiaalagregaadid” all tuleb mõista külmutus- või isothermilisi agregaatide või konteinereid jt. seadmeid”.

8. Lepingupooled nõustusid, et kuni 1. jaanuarini 1994. a. võib vedusid teha nende saatedokumentidega, mis kehtivad lepingupoolte territooriumil.

9. Lepingupoolte õiguspädevad asutused võivad vastastikusel nõusolekul viia käesolevasse protokollu muudatusi ja täiendusi.

Käesolev protokoll on koostatud Tallinnas 6. juulil 1993. aastal, kahes eksemplaris eesti, ukraina, ja vene keeles, kusjuures kõigil tekstidel on ühesugune juriidiline jõud.

Eesti Vabariigi Valitsuse nimel

Ukraina Valitsuse nimel

Peaminister

Peaminister

Mart Laar

Leonid Kutšma



## **Lepingujärgsete Eesti-Ukraina Ühiskomisjoni nõupidamiste otsused ja informatsioon**

### 7.-9. juulil 1997.a Tallinnas toimunud nõupidamine

\* Vedude teostamisel vastavalt kokkuleppe artiklile 7 ja ohtlike ainete veol Ukraina territooriumil on Eesti vedajatel võimalik taotleda luba:

“Ukrinteravtoservice”

P.O.B. 252, Kiiev

Ukraina, 252187

Tel./fax.: 380 44 266 00 62, 380 44 266 06 36

\* Ukraina poole informatsiooni kohaselt puudutab Ukraina territooriumil kehtestatud sissesõidu- ja kilomeetrimaks ainult kaubaveoautosid, millel puudub tasuta veoluba. Kaubaveoautod, mis teostavad vedusid CEMT-veoloo ja Ukraina Transpordiministeeriumi tasuta veoloo alusel, sõiduaudod ja autobussid Ukraina territooriumil sissesõidu- ja kilomeetrimaksu tasuma ei pea.

### 30.11.-2.12. 1998.a Kiievis toimunud nõupidamine

\* Igal aastal vahetatavad kaubaveolooad kehtivad järgmise aasta 31.jaanuarini.

\* Alates 1. juulist 1998.a tunnustatakse Ukraina territooriumil sõidukite "roheline kaardi" kindlustust. Selle olemasolu korral ei pea soetama Ukraina siseriiklikku kohustuslikku kindlustust.

### 10.-11. juulil 2000.a Tallinnas toimunud nõupidamine

\* Pooled kinnitasid, et kaubaveod, mida teostatakse kokkulepitud veolubade kvoodi alusel ning veod, mis on toodud kahepoolse kokkuleppe artiklis 6 on teedemaksust vabastatud. Samuti on teedemaksust vabastatud sõitjate juhuveod, mis on toodud kokkuleppe artiklis 4 ja kõik sõitjate liiniveod bussidega.